

Arkusze "polsko-angielsko-polskie" i "polsko-niemiecko-polskie" zawierają pełne wyniki testu słowników dwujęzycznych.

Kolumna A zawiera listę wszystkich elementów, które podlegały ocenie. W poszczególnych wierszach **kolumny B** znajduje się maksymalna liczba punktów, jaką narzędzie mogło otrzymać za daną cechę. **Suma** punktów w **kolumnie B** powinna wynosić **100** i jest podliczona w najniższej komórce. W **kolumnach C-H** zapisano procentowy udział trzech kategorii głównych w ocenie każdej cechy oraz adekwatną liczbę punktów. **Suma** w **kolumnie I** powinna więc wynosić **100%** dla każdego wiersza.

Kolejne kolumny zawierają szczegółową **ocenę poszczególnych programów** biorących udział w teście. Każdą aplikację opisano w sześciu kolumnach. Każda cecha oceniona jest w skali od zera do 100 w trzech kategoriach (funkcjonalność/ergonomia i łatwość obsługi/dokumentacja i system pomocy). Obok oceny znajduje się liczba punktów po uwzględnieniu wagi (**kolumny C-H**) i punktów przewidzianych do zdobycia za daną cechę (**kolumna B**). Pod wynikami testu każdej aplikacji znajdują się sumy punktów uzyskanych w trzech głównych kategoriach, które składają się na wynik w kategorii POWER.

Modyfikacji powinny być poddawane **tylko wartości z kolumn zapisanych niebieską czcionką, czyli B, C, E i G**. Suma punktów z kolumny B powinna wynosić 100 i znajduje się w najniższej komórce. Suma wag dla każdego wiersza znajduje się w kolumnie I i powinna również wynosić 100. Aby **sprawdzić**, czy wszystkie **sumy** mają pożądaną wartość, **za pomocą przycisku** w lewym górnym rogu można wywołać funkcję kontrolującą poprawność arkusza. Po wykryciu błędu kursor jest automatycznie przenoszony do komórki, w której suma jest różna od 100, co ułatwia zidentyfikowanie pomyłki. Przypisując poszczególnym elementom wagi według własnego uznania, można zbudować indywidualny ranking POWER.

UWAGA - komórki z **czzerwonym** trójkątem w prawym górnym rogu zawierają komentarz, który jest wyświetlany po naprowadzeniu kursora myszy na komórkę. Jeżeli komentarze nie są widoczne, można włączyć je w menu Excela Narzędzia->Opcje... zakładka Widok sekcja Komentarze.

Arkusze "ranking" przedstawia klasyfikację programów w kategorii **POWER** i **ECONO**.

Sprawdź sumy	Funktjonalność		Ergonomia i łatwość obsługi		System pomocy		SUMA %	
	Pkt ogółem	%	Pkt	%	Pkt	%		
Tłumaczenie								
tłumaczenie wyrazów i zwrotów	28	70	19.60	20	5.60	10	2.80	100
określenie części mowy	4	75	3.00	20	0.80	5	0.20	100
określenie przechodności czasowników	2	75	1.50	20	0.40	5	0.10	100
określenie form czasowników nieregularnych	5	75	3.75	20	1.00	5	0.25	100
określenie l.mn. rzeczowników nieregularnych	3	75	2.25	20	0.60	5	0.15	100
określenie rodzaju rzeczowników	2	75	1.50	20	0.40	5	0.10	100
określenie stopnia wyższego i najwyższego nieregularnych przysłówków i przymiotników	3	75	2.25	20	0.60	5	0.15	100
wymowa hasła	8	70	5.60	20	1.60	10	0.80	100
ilustracje graficzne haseł	1	50	0.50	40	0.40	10	0.10	100
wspieranie tłumaczenia dokumentów	5	50	2.50	30	1.50	20	1.00	100
kopiowanie tłumaczenia do schowka	2	70	1.40	25	0.50	5	0.10	100
drukowanie tłumaczenia	1	60	0.60	30	0.30	10	0.10	100
Wyszukiwanie i przeglądanie								
wyszukiwanie hasła	10	45	4.50	40	4.00	15	1.50	100
przeszukiwanie całej treści słownika	4	45	1.80	40	1.60	15	0.60	100
powrót do poprzednio wyszukanych haseł	4	50	2.00	40	1.60	10	0.40	100
przeglądanie alfabetyczne słownika	4	30	1.20	65	2.60	5	0.20	100
przeglądanie hipertekstowe	4	45	1.80	40	1.60	15	0.60	100
Modyfikowanie słownika								
dopisywanie haseł do słownika	2	40	0.80	50	1.00	10	0.20	100
edytowanie standardowych haseł	0.75	40	0.30	50	0.38	10	0.08	100
edytowanie dopisanych haseł	0.75	40	0.30	50	0.38	10	0.08	100
usuwanie haseł ze słownika	0.5	40	0.20	50	0.25	10	0.05	100
Instalacja i uruchamianie								
praca bez płyty	4	75	3.00	20	0.80	5	0.20	100
instalacja	2	15	0.30	75	1.50	10	0.20	100
SUMA	100		60.65		29.40		9.95	

POWER

Słownik polsko-angielski i angielsko polski						Słowniki angielsko-polskie polsko-angielskie					
Funkcjonalność		Ergonomia		System pomocy		Funkcjonalność		Ergonomia		System pomocy	
Ocena	PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT
25	4.90	50	2.80	100	2.80	85	16.66	95	5.32	100	2.80
100	3.00	75	0.60	0	0.00	100	3.00	95	0.76	85	0.17
0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
70	2.63	75	0.75	0	0.00	100	3.75	95	0.95	85	0.21
90	2.03	75	0.45	0	0.00	85	1.91	95	0.57	85	0.13
0	0.00	0	0.00	0	0.00	100	1.50	95	0.38	85	0.09
75	1.69	75	0.45	0	0.00	100	2.25	95	0.57	85	0.13
50	2.80	100	1.60	0	0.00	50	2.80	100	1.60	100	0.80
0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
20	0.50	100	1.50	100	1.00	40	1.00	40	0.60	100	1.00
1	0.01	0	0.00	0	0.00	100	1.40	80	0.40	100	0.10
50	0.30	100	0.30	100	0.10	100	0.60	100	0.30	100	0.10
30	1.35	70	2.80	100	1.50	100	4.50	100	4.00	100	1.50
0	0.00	0	0.00	0	0.00	100	1.80	100	1.60	100	0.60
0	0.00	0	0.00	0	0.00	100	2.00	100	1.60	100	0.40
100	1.20	100	2.60	100	0.20	100	1.20	100	2.60	100	0.20
50	0.90	100	1.60	0	0.00	100	1.80	100	1.60	100	0.60
50	0.40	90	0.90	100	0.20	100	0.80	85	0.85	100	0.20
0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
100	0.30	90	0.34	100	0.08	100	0.30	85	0.32	100	0.08
100	0.20	100	0.25	100	0.05	100	0.20	100	0.25	100	0.05
0	0.00	0	0.00	0	0.00	100	3.00	100	0.80	100	0.20
50	0.15	100	1.50	100	0.20	80	0.24	80	1.20	100	0.20
	22.35		18.44		6.13		50.71		26.27		9.55

| **46.91** |

| **86.53** |

Multimedialny słownik angielsko-polski i polsko-angielski						Word Translator					
Funkcjonalność		Ergonomia		System pomocy		Funkcjonalność		Ergonomia		System pomocy	
Ocena	PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT
20	3.92	95	5.32	100	2.80	90	17.64	70	3.92	85	2.38
100	3.00	95	0.76	85	0.17	0	0.00	0	0.00	0	0.00
0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
100	3.75	95	0.95	85	0.21	0	0.00	0	0.00	0	0.00
85	1.91	95	0.57	85	0.13	0	0.00	0	0.00	0	0.00
100	1.50	95	0.38	85	0.09	0	0.00	0	0.00	0	0.00
100	2.25	95	0.57	85	0.13	0	0.00	0	0.00	0	0.00
100	5.60	100	1.60	100	0.80	80	4.48	100	1.60	80	0.64
100	0.50	100	0.40	100	0.10	0	0.00	0	0.00	0	0.00
40	1.00	40	0.60	100	1.00	100	2.50	100	1.50	85	0.85
100	1.40	80	0.40	100	0.10	100	1.40	100	0.50	10	0.01
100	0.60	100	0.30	100	0.10	0	0.00	0	0.00	0	0.00
100	4.50	100	4.00	100	1.50	50	2.25	100	4.00	70	1.05
100	1.80	100	1.60	100	0.60	0	0.00	0	0.00	0	0.00
100	2.00	100	1.60	100	0.40	0	0.00	0	0.00	0	0.00
100	1.20	100	2.60	100	0.20	100	1.20	50	1.30	80	0.16
100	1.80	100	1.60	100	0.60	0	0.00	0	0.00	0	0.00
100	0.80	85	0.85	100	0.20	65	0.52	100	1.00	80	0.16
0	0.00	0	0.00	0	0.00	65	0.20	100	0.38	80	0.06
100	0.30	85	0.32	100	0.08	65	0.20	100	0.38	80	0.06
100	0.20	100	0.25	100	0.05	100	0.20	40	0.10	80	0.04
100	3.00	100	0.80	100	0.20	100	3.00	100	0.80	100	0.20
60	0.18	80	1.20	100	0.20	95	0.29	30	0.45	100	0.20
	41.21		26.67		9.65		33.87		15.92		5.81

| **77.53** |

| **55.60** |

Funkcjonalność		Collins		System pomocy	
		Ergonomia			
Ocena	PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT
50	9.80	100	5.60	100	2.80
100	3.00	100	0.80	95	0.19
100	1.50	100	0.40	95	0.10
100	3.75	100	1.00	95	0.24
100	2.25	100	0.60	95	0.14
100	1.50	100	0.40	95	0.10
0	0.00	0	0.00	0	0.00
100	5.60	100	1.60	100	0.80
0	0.00	0	0.00	0	0.00
35	0.88	100	1.50	100	1.00
100	1.40	70	0.35	100	0.10
0	0.00	0	0.00	0	0.00
80	3.60	100	4.00	100	1.50
80	1.44	100	1.60	100	0.60
100	2.00	100	1.60	100	0.40
100	1.20	80	2.08	100	0.20
85	1.53	100	1.60	0.00	
50	0.40	100	1.00	90	0.18
0	0.00	0	0.00	0	0.00
50	0.15	100	0.38	90	0.07
50	0.10	100	0.25	90	0.05
100	3.00	30	0.24	100	0.20
60	0.18	80	1.20	50	0.10
	43.28		26.20		8.75

Nazwa programu	Słownik polsko-angielski i angielski polski	Słowniki angielsko-polskie i polsko-angielskie	Multimedialny słownik angielsko-polski i polsko-angielski	Word Translator	Collins
Cena	39 zł	160 zł	99 zł	249 zł	189 zł
POWER	46.91	86.53	77.53	55.60	78.22
ECONO	2.889	3.338	3.685	1.683	2.770

L.p.	Ranking POWER	Sortuj POWER	Ranking ECONO	Sortuj ECONO	L.p.
1	Słowniki angielsko-polskie i polsko-angielskie	86.53	Multimedialny słownik angielsko-polski i polsko-angielski	3.685	1
2	Collins	78.22	Słowniki angielsko-polskie i polsko-angielskie	3.338	2
3	Multimedialny słownik angielsko-polski i polsko-angielski	77.53	Słownik polsko-angielski i angielsko-polski	2.889	3
4	Word Translator	55.60	Collins	2.770	4
5	Słownik polsko-angielski i angielsko-polski	46.91	Word Translator	1.683	5

Różnica cen 210.00 zł

początek przedziału	13
koniec przedziału	30

Regulacja początkowej wartości programów, służy do wyznaczenia współczynnika, który decyduje o rankingu ECO

współczynnik do przeliczania cen programów na punkty 100 zł =	8	pkt
Zastosuj		

kowej i
zedziału, w
wane ceny
modyfikacji
wość/cena,
olejności
NO

Regulacja współczynnika do
przeliczania cen programów na
punkty, służy do modyfikacji
początkowej i końcowej
wartości przedziału, w jaki
zostają odwzorowane ceny
programów

Sprawdź sumy	Pkt ogółem	Funkcjonalność		Ergonomia i łatwość obsługi		System pomocy		SUMA %	Sł
		%	Pkt	%	Pkt	%	Pkt		Funkcj
									Ocena
Tłumaczenie									
tłumaczenie wyrazów i zwrotów	20	70	14.00	20	4.00	10	2.00	100	100
odpowiedniki i frazeologia	6.5	75	4.88	20	1.30	5	0.33	100	40
określenie form czasowników mocnych	4.25	75	3.19	20	0.85	5	0.21	100	100
określenie przechodności i zwrotności czasowników	3	75	2.25	20	0.60	5	0.15	100	0
czasownik z sein czy z haben	4.25	75	3.19	20	0.85	5	0.21	100	100
rodzajnik rzeczownika	5	75	3.75	20	1.00	5	0.25	100	100
rzeczownik w D. l.poj.	2	75	1.50	20	0.40	5	0.10	100	100
rzeczownik w M. l. mn.	2	75	1.50	20	0.40	5	0.10	100	100
akcent i wymowa hasła	5	70	3.50	20	1.00	10	0.50	100	0
ilustracje graficzne haseł	1	50	0.50	40	0.40	10	0.10	100	0
ułożenie haseł zgodne z alfabetem niemieckim	3	50	1.50	40	1.20	10	0.30	100	75
wspieranie tłumaczenia dokumentów	5	50	2.50	30	1.50	20	1.00	100	70
kopiowanie tłumaczenia do schowka	2	70	1.40	25	0.50	5	0.10	100	10
drukowanie tłumaczenia	1	60	0.60	30	0.30	10	0.10	100	100
Wyszukiwanie i przeglądanie									
wyszukiwanie hasła	10	45	4.50	40	4.00	15	1.50	100	100
przeszukiwanie całej treści słownika	4	45	1.80	40	1.60	15	0.60	100	100
powrót do poprzednio wyszukanych haseł	4	50	2.00	40	1.60	10	0.40	100	100
przeglądanie alfabetyczne słownika	4	30	1.20	65	2.60	5	0.20	100	100
przeglądanie hipertekstowe	4	45	1.80	40	1.60	15	0.60	100	100
Modyfikowanie słownika									
dopisywanie haseł do słownika	2	40	0.80	50	1.00	10	0.20	100	100
edytowanie standardowych haseł	0.75	40	0.30	50	0.38	10	0.08	100	0
edytowanie dopisanych haseł	0.75	40	0.30	50	0.38	10	0.08	100	100
usuwanie haseł ze słownika	0.5	40	0.20	50	0.25	10	0.05	100	100
Instalacja i uruchamianie									
praca bez płyty	4	75	3.00	20	0.80	5	0.20	100	100
instalacja	2	15	0.30	75	1.50	10	0.20	100	80
SUMA	100		60.45		30.00		9.55		

POWER

owniki niemiecko-polskie polsko-niemieckie				Multimedialny słownik niemiecko-polski i polsko-niemiecki							
onalność	Ergonomia		System pomocy		Funkcjonalność	Ergonomia		System pomocy		Funkcj	
PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT	
14.00	95	3.80	100	2.00	25	3.50	95	3.80	100	2.00	50
1.95	90	1.17	85	0.28	40	1.95	90	1.17	85	0.28	10
3.19	100	0.85	85	0.18	100	3.19	100	0.85	85	0.18	0
0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0
3.19	95	0.81	85	0.18	100	3.19	95	0.81	85	0.18	0
3.75	90	0.90	85	0.21	100	3.75	90	0.90	85	0.21	100
1.50	90	0.36	85	0.09	100	1.50	90	0.36	85	0.09	100
1.50	90	0.36	85	0.09	100	1.50	90	0.36	85	0.09	0
0.00	0	0.00	0	0.00	90	3.15	100	1.00	100	0.50	90
0.00	0	0.00	0	0.00	80	0.40	100	0.40	100	0.10	0
1.13	40	0.48	100	0.30	75	1.13	40	0.48	100	0.30	0
1.75	40	0.60	100	1.00	70	1.75	40	0.60	100	1.00	100
0.14	80	0.40	100	0.10	100	1.40	80	0.40	100	0.10	100
0.60	100	0.30	100	0.10	100	0.60	100	0.30	100	0.10	0
4.50	100	4.00	100	1.50	100	4.50	100	4.00	100	1.50	50
1.80	100	1.60	100	0.60	100	1.80	100	1.60	100	0.60	0
2.00	100	1.60	100	0.40	100	2.00	100	1.60	100	0.40	0
1.20	100	2.60	100	0.20	100	1.20	100	2.60	100	0.20	100
1.80	100	1.60	100	0.60	100	1.80	100	1.60	100	0.60	0
0.80	85	0.85	100	0.20	100	0.80	85	0.85	100	0.20	65
0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	65
0.30	85	0.32	100	0.08	100	0.30	85	0.32	100	0.08	65
0.20	100	0.25	100	0.05	100	0.20	100	0.25	100	0.05	100
3.00	100	0.80	100	0.20	100	3.00	100	0.80	100	0.20	100
0.24	70	1.05	100	0.20	60	0.18	80	1.20	100	0.20	95
48.53		24.70		8.55		42.78		26.25		9.15	
	81.77					78.17					

Word Translator			System pomocy			Umlaut			System pomocy		
Funkcjonalność	Ergonomia		Ocena		PKT		Ocena		PKT		
PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT	Ocena	PKT	
7.00	70	2.80	85	1.70	10	1.40	85	3.40	95	1.90	
0.49	0	0.00	0	0.00	20	0.98	100	1.30	85	0.28	
0.00	0	0.00	0	0.00	100	3.19	100	0.85	85	0.18	
0.00	0	0.00	0	0.00	100	2.25	100	0.60	85	0.13	
0.00	0	0.00	0	0.00	100	3.19	100	0.85	85	0.18	
3.75	100	1.00	0	0.00	100	3.75	100	1.00	85	0.21	
1.50	100	0.40	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	
0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	
3.15	80	0.80	80	0.40	100	3.50	100	1.00	85	0.43	
0.00	0	0.00	0	0.00	100	0.50	100	0.40	95	0.10	
0.00	0	0.00	0	0.00	50	0.75	100	1.20	95	0.29	
2.50	100	1.50	85	0.85	0	0.00	0	0.00	0	0.00	
1.40	100	0.50	10	0.01	0	0.00	0	0.00	0	0.00	
0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00	
2.25	100	4.00	70	1.05	65	2.93	80	3.20	87	1.31	
0.00	0	0.00	0	0.00	50	0.90	100	1.60	85	0.51	
0.00	0	0.00	0	0.00	100	2.00	65	1.04	85	0.34	
1.20	50	1.30	80	0.16	100	1.20	80	2.08	85	0.17	
0.00	0	0.00	0	0.00	85	1.53	100	1.60	85	0.51	
0.52	100	1.00	80	0.16	50	0.40	100	1.00	75	0.15	
0.20	100	0.38	80	0.06	0	0.00	0	0.00	0	0.00	
0.20	100	0.38	80	0.06	50	0.15	100	0.38	75	0.06	
0.20	40	0.10	80	0.04	50	0.10	100	0.25	5	0.00	
3.00	100	0.80	100	0.20	0	0.00	0	0.00	0	0.00	
0.29	30	0.45	100	0.20	60	0.18	70	1.05	100	0.20	
27.63		15.40		4.89		28.89		22.80		6.93	
	47.92							58.61			

Nazwa programu	Słowniki niemiecko-polskie polsko-niemieckie	Multimedialny słownik niemiecko-polski i polsko-niemiecki	Word Translator	Umlaut
Cena	195 zł	99 zł	199 zł	129 zł
POWER	81.77	78.17	47.92	58.61
ECONO	2.44	3.03	1.42	2.08

L.p.	Ranking POWER	Sortuj POWER	Ranking ECONO	Sortuj ECONO
	1	Słowniki niemiecko-polskie polsko-niemieckie	81.77	Multimedialny słownik niemiecko-polski i polsko-niemiecki
2	Multimedialny słownik niemiecko-polski i polsko-niemiecki	78.17	Słowniki niemiecko-polskie polsko-niemieckie	2.44
3	Umlaut	58.61	Umlaut	2.08
4	Word Translator	47.92	Word Translator	1.42



L.p. Różnica cen 100.00 zł

1

2	początek przedziału	18	współczynnik do przeliczania cen programów na punkty 100 zł =	8	pkt
3	koniec przedziału	26		Zastosuj	

4

Regulacja początkowej i końcowej wartości przedziału, w jaki zostają odwzorowane ceny programów, służy do modyfikacji współczynnika możliwość/cena, który decyduje o kolejności rankingu ECONO

Regulacja współczynnika do przeliczania cen programów na punkty, służy do modyfikacji początkowej i końcowej wartości przedziału, w jaki zostają odwzorowane ceny programów

